

CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES  
OF WILD FAUNA AND FLORA



Seventy-first meeting of the Standing Committee  
Colombo (Sri Lanka), 22 May 2019

Interpretation and implementation matters

Existing Resolutions and Decisions

REVIEW OF RESOLUTIONS

1. This document has been prepared by the Secretariat.
2. In fulfilment of Decision 14.19 (Rev. CoP17), the Secretariat has pursued its linguistic review of the Resolutions, often based on correspondence from Parties and organizations suggesting the need for corrections. The Secretariat identified the following non-substantive errors:

Resolutions	Non-substantive error
Resolution Conf. 5.10 (Rev. CoP15) on <i>Definition of 'primarily commercial purposes'</i>	– In the French version, paragraph 1 d) is repeated twice and one of two iterations should be deleted. See: <a href="https://cites.org/sites/default/files/document/F-Res-05-10-R15.pdf">https://cites.org/sites/default/files/document/F-Res-05-10-R15.pdf</a>
Resolution Conf. 9.24 (Rev. CoP17) on <i>Criteria for amendment of Appendices I and II</i>	– In the Spanish version, in Annex 4, paragraph D, point 2, the phrase “they resemble <u>extant</u> species included in the Appendices” was incorrectly translated as “se asemejan a especies <u>extinguidas</u> incluidas en los Apéndices”. The Spanish translation should read “se asemejan a especies <u>existentes</u> incluidas en los Apéndices. See: <a href="https://cites.org/sites/default/files/document/E-Res-09-24-R17.pdf">https://cites.org/sites/default/files/document/E-Res-09-24-R17.pdf</a>
Resolution Conf. 11.11 (Rev. CoP17) on <i>Regulation of trade in plants</i>	– In the Spanish version, an “s” is missing in paragraph 11 c): “se autorice el comercio internacional de especímenes recuperados de especies de plantas del Apéndice I y el Apéndice II cuya introducción en el comercio pueda de otro modo haberse considerado perjudicial para la supervivencia de <u>las</u> especies en el medio silvestre cuando se cumplen las siguientes condiciones:” See: <a href="https://cites.org/sites/default/files/document/S-Res-11-11-R17.pdf">https://cites.org/sites/default/files/document/S-Res-11-11-R17.pdf</a>
Resolution Conf. 11.21 (Rev. CoP17) on <i>Use of annotations in Appendices I and II</i>	– In the French and Spanish versions, in the fourth preambular paragraph, the revision of the Resolution at the 17th meeting of the Conference of the Parties was omitted and should be included as follows: F “SACHANT aussi que certaines annotations font partie intégrante de l'inscription d'une espèce et que toute proposition de les inclure, de les amender ou de les supprimer doit suivre les dispositions de la résolution Conf. 9.24 (Rev. CoP17), adoptée par la Conférence des Parties à sa neuvième session (Fort Lauderdale, 1994) et amendée à ses 12e, 13e, 14e, 15e, <del>et</del> 16e <del>et</del> 17e sessions (Santiago,

Resolutions	Non-substantive error
	<p>2002; Bangkok, 2004; La Haya, 2007; Doha, 2010; Bangkok, 2013; Johannesburg, 2016);"</p> <p>S "CONSCIENTE asimismo de que ciertos tipos de anotaciones son una parte integral de la inclusión de una especie, y de que cualquier propuesta para introducir, enmendar o suprimir una anotación de este tipo debe ajustarse a lo dispuesto en la Resolución Conf. 9.24 (Rev. CoP17), aprobada por la Conferencia de las Partes en su novena reunión (Fort Lauderdale, 1994) y enmendada en sus reuniones 12<sup>a</sup>, 13<sup>a</sup>, 14<sup>a</sup>, 15<sup>a</sup> y 16<sup>a</sup> y 17<sup>a</sup> (Santiago, 2002; Bangkok, 2004; La Haya, 2007; Doha, 2010; Bangkok, 2013; Johannesburg, 2016);"</p> <p>– In the French version, in the fifth preambular paragraph, the following corrections should be made:  "RAPPELANT que l'inscription annotée d'une espèce animale ou végétale à l'une des trois annexes comprend toujours l'animal ou la plante entier, vivant ou mort, ainsi que <del>et</del> tout spécimen précisé dans une l'annotation;"  See : <a href="https://cites.org/sites/default/files/document/F-Res-11-21-R17.pdf">https://cites.org/sites/default/files/document/F-Res-11-21-R17.pdf</a> and <a href="https://cites.org/sites/default/files/document/S-Res-11-21-R17.pdf">https://cites.org/sites/default/files/document/S-Res-11-21-R17.pdf</a></p>
<p>Resolution Conf. 12.4 on <i>Cooperation between CITES and the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources regarding trade in toothfish</i></p>	<p>– In the Spanish version, the title of the Resolution is translated as <i>Cooperación entre la CITES y la Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos en relación con el comercio de austromerluza</i>. However, throughout the text of the Resolution, toothfish is translated as "bacalao". To be consistent with the title and to align with the terminology in Spanish used by the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, the Secretariat proposes to use the term "austromerluza" as the translation of toothfish (<i>Dissostichus</i> spp.) throughout the Resolution. See: <a href="https://cites.org/sites/default/files/document/S-Res-12-04.pdf">https://cites.org/sites/default/files/document/S-Res-12-04.pdf</a></p>

### Recommendation

3. The Secretariat invites the Standing Committee to agree to the proposed corrections of the non-substantive errors outlined above in paragraph 2 above.